

**Z M L U V A**  
**o spolupráci pri zabezpečení výroby televízneho programu**  
uzatvorená podľa § 269, ods.2. a nasl. Obchodného zákonníka

**1. Rozhlas a televízia Slovenska**  
sídlo: Mýtna 1, 817 55 Bratislava  
IČO: 47 232 480  
zápis: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Po,  
vločka č.: 1922/B  
konajúci: PhDr. Miloslava Zemková – generálna riaditeľka  
IČ DPH: SK2023169973  
bankové spojenie: Tatra banka, a.s. Bratislava  
číslo účtu: 2923123200/1100  
korešpondenčná adresa:  
Rozhlas a televízia Slovenska,  
organizačná zložka Slovenská televízia,  
Mlynská dolina, 845 45 Bratislava  
(ďalej len „RTVS“)

**a**

**2. Eurocam s.r.o.**  
Sídlo: Drobného 27, 841 01 Bratislava  
IČO: 3651 9766  
IČ DPH: SK 2021391757  
Bankové spojenie: ČSOB banka a.s., č. účtu: 802114413/7500  
Registrovaný: Spoločnosť je zapísaná v OR Okresného súdu Bratislava I.,  
Oddiel: Sro, vložka č. 33609/B  
zast.: Karol Mareš, konateľ  
(ďalej len „Dodávateľ“ v príslušnom gramatickom tvare)

**Článok 1**  
**Predmet Zmluvy**

- 1.1. Predmetom zmluvy je poskytovanie služieb Dodávateľom pre Objednávateľa spojených s technickým a realizačným zabezpečením výroby TV signálu a vysielanie priameho prenosu zo zápasu Európskej Ligy UEFA vo futbale: ŠK Slovan Bratislava vs. AS. Rím, 18.08.2011, výkop 20,45, štadión ŠK Slovan Bratislava. Ďalej len „program“ v príslušnom gramatickom tvare, a to v mieste výroby programu určenom Objednávateľom a podľa pokynov a požiadaviek Objednávateľa. Výrobcom programu je Objednávateľ. V súlade s čl. 1 ods. 1.1. tejto zmluvy Dodávateľ vo svojom mene, na svoj účet a na vlastné nebezpečenstvo, zabezpečí v mieste výroby z programu určenom Objednávateľom, počas jeho výroby a podľa požiadaviek a pokynov Objednávateľa, prenosový voz s príslušenstvom a technickou obsluhou prenosového vozu.

**Článok 2**  
**Cena plnenia**

- 2.1. Zmluvné strany sa dohodli, že Objednávateľ zaplatí Dodávateľovi za zabezpečenie predmetu zmluvy celkovú odmenu vo výške 3.000,- EUR (slovom: tritisíc .-eur) bez DPH.  
2.2. Zmluvné strany sa dohodli, že súčasťou dohodnutej odmeny podľa článku 2 ods. 2.1. je aj inštalácia príslušných zariadení a techniky, kamerové skúšky, ktoré prebehnú v priestoroch a mieste výroby programu, v termínoch podľa Harmonogramu prípravy výroby programu, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy, ako jej Príloha č.1.  
2.3. Dodávateľovi vzniká nárok na zmluvnú cenu podľa čl. 2 ods. 2.1. tejto zmluvy po riadnom a včasnom poskytnutí služieb v súlade s touto zmluvou.  
2.4. Zmluvnú cenu podľa čl. 2 ods. 2.1. Objednávateľ uhradí Dodávateľovi na základe faktúry, ktorú je Dodávateľ oprávnený vystaviť po riadnom a včasnom poskytnutí služieb podľa tejto zmluvy. Vystavenú faktúru Dodávateľ doručí bez zbytočného odkladu Objednávateľovi.  
2.5. Splatnosť doručenej faktúry je 30 dní odo dňa jej vystavenia. Pri vystavení faktúry je Dodávateľ oprávnený účtovať k zmluvnej cene DPH v zmysle platných právnych predpisov.

### **Článok 3 Termíny plnenia a doba trvania zmluvy**

- 3.1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 18.8.2011.

### **Článok 4 Závazky zmluvných strán**

- 4.1. Dodávateľ sa zaväzuje poskytovať Objednávateľovi služby podľa dispozícií a pokynov produkcie Objednávateľa. Osobou oprávnenou jednať v tomto zmysle menom Objednávateľa je pani Ľubica Dobišová alebo iná, ňou poverená osoba. Objednávateľ je povinný zmenu oprávnenej osoby bez zbytočného odkladu oznámiť Dodávateľovi.
- 4.2. Dodávateľ je povinný zabezpečiť plnú funkčnosť prenosového vozu spolu s príslušenstvom počas doby plnenia podľa tejto zmluvy, a to s príslušenstvom a technickým vybavením, zoznam ktorého tvorí Prílohu č. 2 tejto zmluvy a je jej neoddeliteľnou súčasťou.
- 4.3. Dodávateľ znáša na svoj účet všetky náklady spojené s udrzovaním a opravami všetkých zariadení, resp. systému ako celku, ako aj náklady spojené s poistením majetku Dodávateľa.
- 4.4. Zmluvné strany sa dohodli, že Dodávateľ dňa 18.08.2011 do 13.30 hod. pristaví v mieste výroby programu prenosový voz s príslušenstvom, zrealizuje sa inštalácia technických zariadení potrebných k výrobe, skúška techniky a príslušných zariadení pre kamerové skúšky, podľa Prílohy č. 1. Objednávateľ sa v prípade akejkoľvek zmeny termínov uvedených vyššie, zaväzuje oboznámiť Dodávateľa s novými presnými termínmi prípravy a výroby programu a to tak, že produkcia Objednávateľa zašle Dodávateľovi s využitím prostriedkov elektronickej komunikácie e-mailom plán prípravy a výroby programu; termíny sú pre Dodávateľa záväzné a počas týchto termínov je povinný zabezpečiť pre Objednávateľa prenosový voz s príslušenstvom.
- 4.5. Zmluvné strany sa dohodli, že v priestoroch výroby programu, zabezpečuje bezpečnosť a ochranu majetku Dodávateľa prostredníctvom strážnej služby Objednávateľa.
- 4.6. Objednávateľ v žiadnom prípade nezodpovedá za škody, ktoré vzniknú počas výroby a vysielania programu v dôsledku krádeže, alebo iného neoprávneného zásahu do majetku alebo zariadenia Dodávateľa, ktoré sú predmetom plnenia podľa tejto zmluvy. Objednávateľ však zodpovedá za škodu, ktorá vznikne na zariadeniach Dodávateľa neodborným alebo neopatrným zaobchádzaním zamestnancov Objednávateľa alebo osôb, ktoré sú s Objednávateľom v inom zmluvnom vzťahu v súvislosti s výrobou programu alebo iných osôb, ktorým Objednávateľ umožnil prístup k zariadeniam. Zodpovednosť sa týka priestorov kde je nainštalovaná technika Dodávateľa až do ich odinštalovania a na skladové priestory. To sa nevzťahuje na prípady, ak technický obslužný personál poskytovaný Dodávateľom ponechá zariadenia bez dozoru na mieste, ktoré nie je vyhradené pre ich umiestnenie alebo skladovanie.

### **Článok 5 Osobitné zmluvné podmienky**

- 5.1 Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy v prípade akéhokoľvek porušenia povinností Dodávateľa ustanovených touto zmluvou alebo všeobecne záväzným právnym predpisom. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že v prípade pozastavenia alebo ukončenia výroby programu, môže Objednávateľ od Zmluvy odstúpiť.
- 5.1 Dodávateľ je oprávnený odstúpiť od tejto zmluvy, ak Objednávateľ poruší svoje záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy a toto porušenie záväzkov neodstráni ani v dodatočne poskytnutej, vzhľadom k okolnostiam primeranej lehote.

### **Článok 6 Záverečné ustanovenia**

- 6.1 Skutočností, ktoré táto zmluva neupravuje sa riadia platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky, a to príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka.
- 6.2 Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú jej prílohy:
- Príloha č. 1 - Harmonogram prípravy a výroby programu
  - Príloha č. 2 - Špecifikácia prenosového voza
- 6.3 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
- 6.4 Táto zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
- 6.5 Akékoľvek dodatky a zmeny tejto zmluvy sú platné len v písomnej forme, po ich odsúhlasení a podpísaní oboma zmluvnými stranami.
- 6.6 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak by sa časť tejto zmluvy mohla stať neplatnou, nebude to mať vplyv na

- platnosť tejto zmluvy ako celku a plnenie na základe jej ustanovení.
- 6.7 Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch s platnosťou originálu, po jednom pre každú zmluvnú stranu. Všetky zmeny a dodatky tejto zmluvy musia byť vyhotovené písomne, po vzájomnej dohode obidvoch zmluvných strán.
- 6.8 Účastníci tejto zmluvy prehlasujú, že táto zmluva nebola uzavretá v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok a ani v omyle.
- 6.9 Účastníci tejto zmluvy prehlasujú, že sú plne spôsobilí k právnym úkonom, že text tejto zmluvy je určitým a zrozumiteľným vyjadrením ich vážnej a slobodnej vôle byť ňou viazaný, a že si zmluvu pred jej podpisom prečítali, tejto v celom rozsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom k nej pripájajú svoje vlastnoručné podpisy.

V Bratislave, dňa

za objednávateľa:

za dodávateľa:

.....  
**PhDr.Miloslava Zemková**  
generálna riaditeľka  
**Rozhlasu a televízie Slovenska**

.....  
**Karol Mareš,**  
konateľ spoločnosti  
**Eurocam s.r.o.**

Michaela Matisová – riaditeľka sekcie výroby

\_\_\_\_\_  
Meno, priezvisko, funkcia, dátum a podpis zodpovednej osoby

**ŠK SLOVAN - AS RÍM**

harmonogram výroby  
PASIENKY 18.8. 2011

dátum	čas	činnosť
<b>18.08.11</b>		
<b>ŠTVRTOK</b>	13.30	PRISTAVENIE - OB VAN
	14.00- 19.00	INŠTALÁCIA
	19.00 - 20.00	OBRAZ.SKÚŠKY
	20.30	PRENOS - štúdio
		1.polčas - kick off 20.45
		flash
		štúdio
		2. polčas
		flash
		štúdio
	15min. po zápase	KONIEC
	23.00	LIKVIDÁCIA

**eurocam**  
outside broadcast services

Mercedes Benz Atego 1224L

**ACE 06**



**DIGITÁLNY PRENOSOVÝ VOZ ACE 06**

dĺžka 9 m, šírka 2,5 m, výška 3,6 m  
400 V, 63 A  
25 kW  
12 ton  
Mercedes Atego 12241

rozmery dimensions  
pripojenie incoming supply  
príkon wattage  
hmotnosť weight  
pomocný voz assistant car

**OUTSIDE BROADCAST UNIT ACE 06**

length 9 m, width 2,5 m, height 3,6 m  
400 V, 63 A  
25 kW  
12 tons  
Mercedes Atego 12241

**VIDEO**

HD kamery Sony HDC1500 (možnosť použitia bezdrôtového siete GIGAWAVE HD-Cam)  
Canon 4.5x, Canon 11x, Canon 17x, Canon 86x 9.3 II XS HD  
6x VINTEN 250, priemer hlavy 150, 6x koľieska  
ROSS Video Vision  
2,5 ME rady, efekty, multiformát  
2 x SONY HD CAM, 2 x SONY XDCAM HD  
DVD rekordér SONY s HDD  
EVS XT2 HD 6-kanál (možnosť SSLM)  
ďalej podľa dohody  
matrica GrassValley Concerto 128HD  
plne konfigurovateľná multiformátová  
10 x LCD JVC 20" Multiformát  
10 x LCD 9" TVLogic Multiformát  
časť steny napojená na multiviewery  
Evertz riadené systémom Jupiter  
DVB-T a DVB-S tuner

kamery cameras  
objektívy lenses  
statívy tripods  
režia vision mixer  
záznamy VTR  
konfigurácia routing  
monitorová stena monitor wall

Sony HDC1500 (available for use with wireless GIGAWAVE HD-Cam system)  
Canon 4.5x, Canon 11x, Canon 17x, Canon 86x 9.3 II XS HD  
6x VINTEN 250, diameter 150 HD tripod, 6x wheels  
ROSS Video Vision  
2.5 ME, effect, Multiformat  
2 x Sony HD CAM  
2 x Sony HD XDCAM  
DVD recorder Sony with HDD  
EVS XT2 HD 6-channel (SSLM option)  
matrix GrassValley Concerto 128HD  
fully configurable Multiformat  
10x LCD JVC 20" Multiformat  
10x LCD TVLogic 9" Multiformat  
monitor wall connected on Evertz multiviewers, Jupiter system  
DVB-T/S tuner

**AUDIO**

digitálny pult LAWO mc56  
CD TASCAM CD-01U Pro, MD SONY MDS - E 12  
Yamaha SPX2000  
REDEL Artist 32 s MADI rozhraním  
4 x Sennheiser MKH 416, 1 x Sennheiser MKH 418,  
1 x Sennheiser MKH 70, Neumann KMS 105  
Glensound GSOC 24  
K+H O300D (zvuková režia)  
K+H O1100 (režia)  
K+H MS2D, Fostex RM-2 (VTR, technika)  
1 x optika s prepajovacím boxom

zvukový pult audio console  
zvukové prípevky audio sources  
zvukový efekt sound effect  
komunikácia intercom  
mikrofony microphones  
komentársky box commentator box  
zvukové monitory audio monitors  
zvukové káble audio cable

digital mixing console LAWO mc56  
CD TASCAM CD-01U Pro, MD Sony MDS-E12  
Yamaha SPX2000  
REDEL ARTIST 32 with MADI interface  
4 x Sennheiser MKH 416, 1 x Sennheiser MKH 418,  
1 x Sennheiser MKH 70, Neumann KMS 105  
Glensound GSOC24  
K+H O300D (audio room),  
K+H O110D (production room)  
K+H MS2D, Fostex RM-2 (VTR's room)  
1 x fibre with stage-box, length 2 x 150m

Prenosový voz je vhodný na realizáciu špičkových hudobných, športových alebo zábavných programov v najvyššej technickej kvalite.

použitie usage

HD OB Van suitable for top level music, sport or entertainment productions, allow shooting and broadcasting on the highest technical level.



Eurocam, s. r. o., reg. office: Drobného 27, 841 01 Bratislava; operation: Trnavská cesta 100, Bratislava 821 01, Slovakia  
tel, fax: + 421/2/6453 0132, mobile: + 421 903 793 130, + 421 905 485 366, e-mail: prenosy@eurocam.sk, www.eurocam.sk